

Psa

Chapter 85

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

אַרְצֶיךָ	יְהוָה	רַחֲמֵי	מִזְמוֹר:	קָרָח	לְבָנֵי-	וְלַמְנַצֵּחַ	1
земљи-Својој	Господе	Био-си-милостив	Псалам	Корејевим	синовима	За-управитеља	
H0776	H3068	H7521	H4210	H7141		H5329	
			יַעֲקֹב:	(שְׁבִית)	[שבות]	שָׁבַת	
			Јакова	из-ропства	из-ропства	вратио-си	
			H3290	H7622	H7622	H7725	

Smilovao si se, Gospode, na zemlju svoju, povratio si roblje Jakovljevo.

:סְלָה:	חַטָּאתָם	כָּל-	כִּסִּיתָ	עַמּוֹד	עֲוֹן	נִשְׂאתָ	2
Села	грехе-њихове	све	покрио-си	народа-Свог	безакоње	Опростио-си	
H5542		H3605	H3680		H5771	H5375	

Oprostio si nepravdu narodu svom, pokrio si sve grehe njegove.

:אַפָּד:	מַחְרוֹן	הַשִּׁיבוֹתָ	עֲבַרְתָּךְ	כָּל-	אֶסְפָּתָ	3
гнева-Свог	од-зестине	одвратио-си	јарост-Своју	сву	Повукао-си	
H0639	H2740	H7725	H5678	H3605	H0622	

Zaustavio si svu jarost svoju, ublažio žestinu gneva svog.

:עַמּוּנִי:	כַּעֲסֶיךָ	וְהִפַּר	יִשְׁעֵנוּ	אֱלֹהֵי	שׁוּבֵנוּ	4
од-нас	гнев-Свој	и-уклони	спасења-насерг	Боже	Поврати-нас	
			H3468	H0430	H7725	

Povrati nas Bože, Spasitelju naš, prekini srdnju svoju na nas.

:נִדְרִי:	לְרַךְ	אַפָּדָךְ	תִּמְשָׁךְ	בְּנִי	תְּאַנְפֶּךָ	הִלְעוֹלָם	5
у-нарастај	из-нарастаја	гнев-Свој	зар-цес-продузити	на-нас	цес-се-гневити	Зар-заувек	
H1755	H1755	H0639	H4900		H0599	H5769	

Zar ćeš se doveka gneviti na nas, i protegnuti gnev svoj od kolena na koleno?

:בְּךָ:	יִשְׁמְחוּ-	וְעַמּוֹדָ	תִּחְיֵנוּ	תְּשׁוּב	אַתָּה	הִלְאֵ-	6
у-Теби	радује	да-се-народ-Твој	озивети-нас	поново	Ти	Зар-нецес	
	H8055		H2421	H7725		H3808	

Zar se nećeš povratiti i oživeti nas, da bi se narod Tvoj radovao o Tebi?

:לָנוּ:	תִּתֵּן-	וְיִשְׁעֶיךָ	חַסְדֶּיךָ	יְהוָה	תִּרְאֵנוּ	7
нам	дај	и-спасење-Своје	милост-Своју	Господе	Покази-нам	
	H5414	H3468		H3068	H7200	

Pokaži nam, Gospode, milost svoju, i pomoć svoju daj nam.

וְאֵל-	עַמּוֹ	אֵל-	שְׁלוֹם	יְדַבֵּר	וְכִי	יְהוָה	וְהָאֵל	יְדַבֵּר	מֵה-	אֲשַׁמְעָה	8
и-ка	народу-Свом	ка	мир	говори	јер	Господ	Бог	говори	ста	Слусацу	
H0413		H0413	H7965	H1696		H3068	H0410	H1696	H4100	H8085	
				לְכַסְלָה:	יִשׁוּבוּ	וְאֵל-	חַסְדֵיךָ	וְאֵל-	חַסְדֵיךָ	וְאֵל-	
				безумљу	врацају	али-нека-се-не	вернима-Својим				
				H3690	H7725	H0408	H2623				

Da poslušam šta govori Gospod Bog. On izriče mir narodu svom i svecima svojim, i onima koji se obraćaju srcem k Njemu.

בְּאַרְצֵנוּ:	כְּבוֹד	לִשְׁכֵן	יִשְׁעוּ	לִירְאָיו	קָרוֹב	וְאֵד	9
у-земљи-насој	слава	да-пребива	спасење-Његово	онима-који-Га-се-боје	близу-је	Заиста	
H0776	H3519	H7931	H3468	H3373	H7138	H0389	

Da, blizu je onih koji Ga se boje pomoć Njegova, da bi naselio slavu u zemlji našoj!

נִשְׁקוּ:	וְשָׁלוֹם	צְדָק	נִפְגְּשׁוּ	וְאֵמֶת	חֶסֶד-	10
пољубисе-се	и-мир	правда	сретосе-се	и-истина	Милост	
	H7965	H6664	H6298	H0571		

Milost i istina srešće se, pravda i mir poljubiće se.

נִשְׁקֶה:	מִשְׁמַיִם	וְצְדָק	תִּצְמַח	מֵאֲרֶץ	אֵמֶת	11
гледа	са-небеса	и-правда	ницее	из-земље	Истина	
H8259	H8064	H6664	H6779	H0776	H0571	

Istina će niknuti iz zemlje i pravda će s neba proniknuti.

יְבוּלָהּ:	הַתֵּן	וְאֲרָצֵנוּ	הַטּוֹב	יִתֵּן	יְהוָה	גַּם-	12
род-свој	даце	и-земља-наса	добро	даце	Господ	И	
H2981	H5414	H0776		H5414	H3068	H1571	

I Gospod će dati dobro, i zemlja naša даће plod svoj.

פְּעָמָיו:	לְדַרְךָ	וּשְׁמִי	יְהִלְךָ	לְפָנָיו	צְדָק	13
кораке-Своје	на-пут	и-поставице	ходице	пред-Њим	Правда	
H6471	H1870		H1980	H6440	H6664	

Pravda će pred Njim ići, i postaviće na put stope svoje.